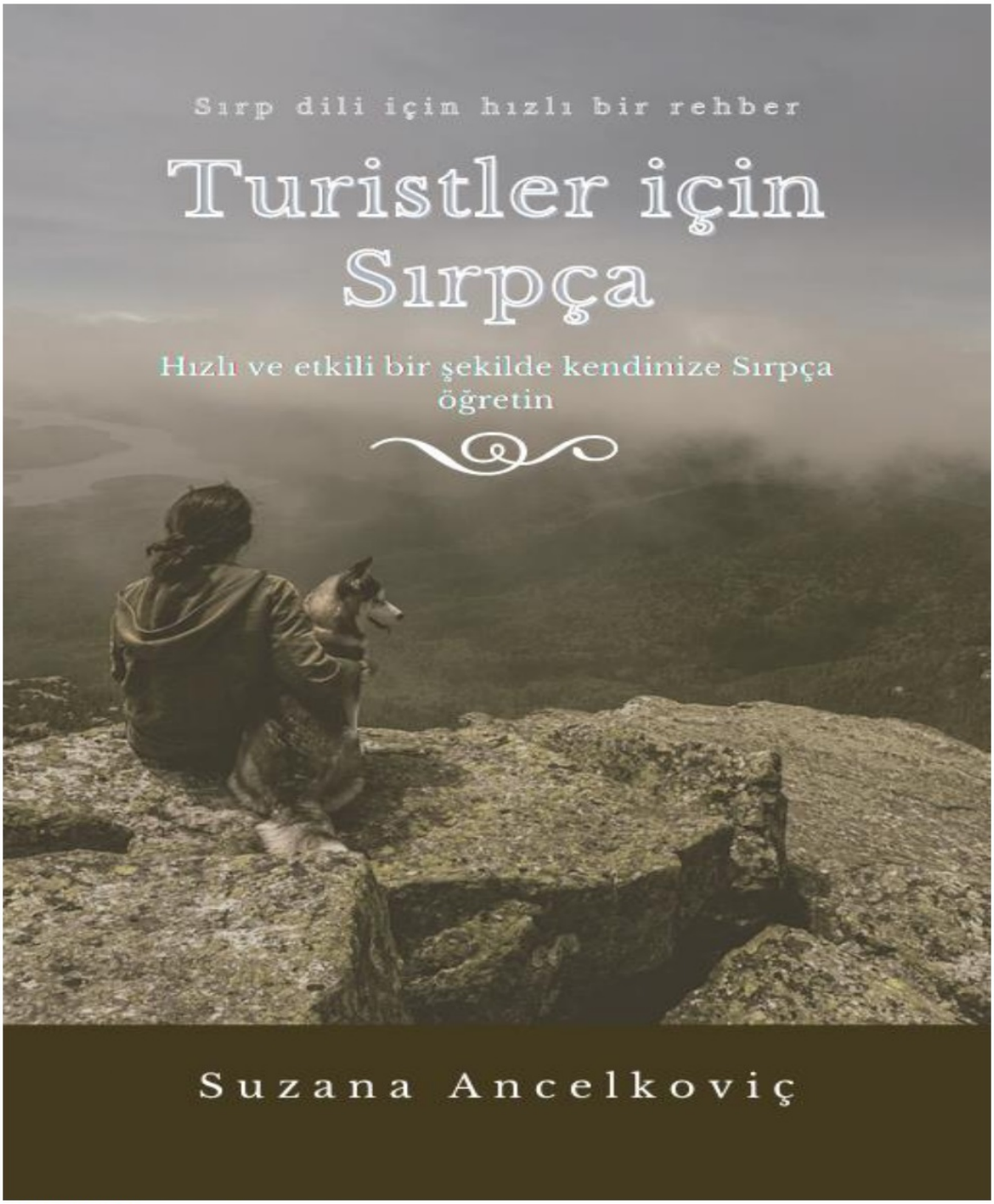

@Suzana Andjelkovic 2020

İçerik

1. kitap hakkında
2. Sırpları hakkında
3. Sırpça alfabe
4. temel kelimeler ve selamlar
5. arkadaşın evinde
6. havaalanında
7. takside
8. otelde
9. sokakta
10. lokantada
11. Restoranda
12. Butikte
13. doktorda ve diş doktorda
14. aşk
15. Benzer ve farklı ifadeler
16. Sırpça öğrenmeye kendi başıma devam etmek istiyorum. Ne yapmalıyım?
17. Tavsiye
18. Teşekkürler notu
19. yazar hakkında
20. kaynaklar

Sırpları hakkında

Merhaba sevgili öğrencilerimi. Nasılsınız? Umarim her zamanki gibi iyisiniz.
Biliyorum, bu korona virüsten dolayi şimdi seyahat etmek yasak... Fakat, belkide bunu o kadar kötü değil. Aslında çok şanslıyısınız. Neden, biliyor musunuz?

Şimdi siz hem Sırpları hakkinda yeni şeyleri öğreneceksiniz, sonra Sırpçayi öğreneceksiniz… Bu demek, siz kesinikle doğru Sırpları gibi gorunuceksiniz…maşallah..

Genelde Sırplar çok sıcak ve arkadaş canlısıdırlar, misafirleri severler ve bir sorununuzolduğunda her zaman yardım etmek isterler.
Burasi her şey var (orman, doğa, göl, ...) ama denizi yok. Yanı, Sırbıstanda asla sıkılmayacaksınız.
Burasi gelince hemen çay almak iyi değil (sadece eğer kötü hissediyorsunuz veya eğer hava soğuk – o zaman çay iyi olucak) çünkü bu bizim için çok garip. Biz genelikle alkohol (rakı, şarap, viski, vb) veya kahve (türk kahve – turska kafa, nes kahve, capuçino, vb) tercih ediyoruz.
Yemek, türk yemeği gibi (sarma, dolma, pilaf, ... var) ve başka şeyleri var. Bu demek yemek çok iyidir, çok lezzletlidir...Yani, aç kalmacaksınız.
Sırplar çok konuşkan ve çok çomert, ... ama o kadar, sizi gibi biz konuşmiyoruz... Helal olsun size... Hem de, sokakta hemen kadınları dokunman...sadece kibar ve iyi bir şekilde bayanlarla/erkeklere konuşun... Eğer bu konuşu iyi gidiyorse, o zaman arkadaşlari olucaksiniz ... ve o zaman evet dokunmak iyi olucak.
Eğer yeni insanlari tanımak istiyorsunuz, o zaman buraya gitmek gerek:

1. poliglot toplantiye (mesela https://www.facebook.com/PolyglotClubSerbia/)
2. Yunus Emre Enstitusü (burasi Sırplar türk dili ve türk kültürü hakkında öğreniyorlar... ve demek hem Türkler hem de Srıplar var)
   https://belgrad.yee.org.tr/
3. Lokantaya
4. Restorana
5. Müzeye

....
Daha fazla bilgi edinmek için buraya gidin
https://www.youtube.com/watch?v=A1CzJqbXE5U&t=660s

kitap hakkında

Türkçe öğrenmeye başladığımda, sebepler Sırpça öğrenmek isteyen birçok Türk vardı, ama en yaygın ve en önemlisi, dili sevdikleri veya çok sayıda turist olduğu için.

Sonra, türk çok sık sık ya Sırbıstana, Hırvatıstana, … geliyorlar… bazen sadece tatili için ama daha sık sık işi için… yani her şey olabilir..

Bu yüzden, onlara biraz yardım ettim, ama Türkçemle biraz ilerleme kaydetmeye başladığımda, bir kitap yazma ve birçok insana da yardım etme olasılığını düşünmeye başladım.

Şimdi, sizin için yazmaya ve elimde olduğu kadar size yardımcı olmaya karar verdim. Umarım faydalı oluçak.

Herkese bol şans ve başarılar dilerim.

Sırpça alfabe

ABECEDA
Učimo slova
A
B
C
Č
Ć
D
Dž
Đ
E
F
G
H
I
J
K
L
LJ
M
N
NJ
O
P
R
S
Š
T
U
V
Z
Ž
TTS 406659

Sırpça	Sırpça	Türkçe
А а	A a	A a
Б б	B b	B b
В в	V v	V v
Г г	G g	G g
Д д	D d	D d
Ђ ђ	Đ đ	**Ca, Ce, Ci beraber**
Е е	E e	E e
Ж ж	Ž ž	J j
З з	Z z	Z z
И и	I i	I ı
Ј ј	J j	Y y
К к	K k	K k
Л л	L l	L l
Љ љ	LJ lj	LY ly
М м	M m	M m
Н н	N n	N n
Њ њ	NJ nj	NY ny
О о	O o	O o
П п	P p	P p
Р р	R r	R r
С с	S s	S s
Т т	T t	T t
Ћ ћ	Ć ć	Ç ç
У у	U u	U u
Ф ф	F f	F f
Х х	H h	H h
Ц ц	C c	TS ts
Ч ч	Č č	**İngilizce gibi CH ch**
Џ џ	DŽ dž	C c
Ш ш	Š š	Ş ş

Novı Pazar'da (Yenı Pazar) ve Serbıa'nın güneyindeki diğer bölgelerde .... Müslimlerin yaklaşık% 70'ine sahibiz, bu yüzden bir sürü Türkçe kelime kullanıyorlar ve elbette, din dışında Faruk gibi Türkçe isimler de aldılar. , Fikret, Mustafai ... ya da Fatima, Zejnep gibi kadın isimleri ... Ömer gibi isimler için normal O kullanıyoruz.
Erdoğan gibi soyadları için G ile yazardık çünkü Sırpça'da Ğ yok, bu yüzden Sırp halkının bazı isimleri veya soyadlarını yanlış yorumlayabilmelerinin nedeni budur.
Ayrıca Ü yerine U koyduk.
Eğer telaffuzu dinlemek istiyorsanız, lütfen burada yapmaktan çekinmeyiniz:
Turkleri icin https://www.youtube.com/watch?v=qTRUpv1_RH4&t=24s
Egzersiz Kiril alfabesiyle 10 Türk isim yazın

temel kelimeler ve selamlar

Sırpça	Nasıl okuyacam?	Türkçe
Ćao	Çao	Selam/güle, güle
Pomaže Bog/Bog ti pomogao	Pomaje Bog/Bog ti pomogao	Selam aleykum/aleykum selam
Zdravo	Zıdıravo	Merhaba
Dobro jutro	Dobro yutro	Günaydın
Dobar dan	Dobar dan	Tünaydın
Dobro veče	Dobro vece	İyi akşamlar
Laku noć	Laku noç	İyi geceler
Zbogom	Zbogom	Hoşçakal (öfkelendiğinde ve o kişiyi bir daha asla görmek istemediğinde söyle)
Doviđenja	Dovicenya	hoşça kal
Vidimo se	Vidimo se	Görüşürüz
Čujemo se	Cuyemo se	Konuşuruz (alaycı olmak istiyorsun. Bu kişiye senın yaninda istemiyorsun. O vakit bunu söyleyebilirsin)
Da	Da	Evet
Ne	Ne	Hayır
Možda (moguće)	Mojda (moguçe)	Olabilir
Kako se zoveš?	Kako se zoveş?	Adın ne?
Kako se zovete?	Kako se zovete?	Adınız ne?
Može	Moje	Olur
Слаткћ снови/slatki snovi	Slatki snovi	Iyi uykular
Zbogom	Zgobom	Her zamana kadar hoşçakal
Šta je to?	Şta ye to	Bu ne?

To je ...	To ye	Bu ...
Da li govoriš/govorite srpski/turski/engleski?	Da li govoriş / da li govorite sırıpısıkı/turısıki/engleski	Sırpça/türkçe/ingilizçe konuşuyor musun / konuşuyor musunuz?
Hvala	Hvala	Teşekkürler
Hvala ti/Hvala Vam	Hvala ti/Hvala Vam	Sana/size teşekkürler
Nema na čemu	Nema na chemu	Bir şey değil
Molim	Molim	1. Efendım? 2. Rica ederim 3. Lütfen 4. Seni birisi araldı ama kimle konuşuyorsun olduğunu bilmiyorsun. O zaman 'Molim' kullanabilirsin
Zovem se	Zovem se	Adım ...
Ne razumem	Ne razumem	Anlamıyorum
Ponovi/ponovite	Ponovi/ponovite	Tekrar et/edin
Odakle si/ste?	Odakle si/ste	Nerelesin/nerelisiniz?
Ja sam iz Srbije,Turske, Amerike,...	Ya sam iz Srbiye/Turske/Amerike	Ben Sırbıstanlıyım/Türkiyeliyim/ Amerikanlıyım...
Kako si / kako ste?	Kako si/kako ste?	Nasılsın/Nasılsınız?
Dobro sam, a ti/a Vi?	Dobro sam, a ti/a Vi?	İyiyim, ya sen/siz?
Da li možeš da govoriš / da li možete da govorite sporije?	Da li mojeş da govoriş/da li mojete da govorite sporiye?	Daha yavaş konuşabilir misin / konuşabilir mısınız?
Zdravo	Zdravo	Merhaba
Hvala na pitanju Hvala Bogu	Nema na chemu Hvala Bogu	Sorduğun/sorunuz için teşekkürler Çok şükkür
Ma, није то ништа Ma, nije to ništa	Ma, niye to nişta	Estağfurullah
Ma, нека, није битно(важно) Ma, neka, nije bitno(važno)	Ma neka niye bitno (vajno)	Olsun, önemli değil
Нема на чему / nema na čemu	Nema na chemu	Bir şey değil

Not – ayrica biz 'bre' çok sık sık diyoruz ve 'bre' ya 'be' yada 'ya' anlama gelebilir. Hem de 'bre' konuşunca, her şeyi anlattığı için sesinizin tonunu düşünün.

Sırpça	Okuma	Türkçe
Срећан рођендан/srećan rođendan	Sreçan rocendan	Doğun günün kutlu olsun
Срећна нова година	Sreçna nova godina	Mutlu Yıllar
Срећан Бајрам	Sreçan Bayram	İyi Bayramlar
Срећан Божић	Sreçan Bojiç	Mutlu Noeller
Христос се роди	Hristos se rodi	İsa doğundu
Ваистину се роди	Vaistinu se rodi	O gerçekten doğundu
Пријатно	Priyatno	Afiyet olsun, iyi günler
Моје саучешће	Moye sauçeşçe	Başin sağ olsun
Нека почива у миру	Neka pochiva u miru	Toprağı bol olsun
Нека му/јој је лака црна земља	Neka mu/yoy ye laka tsrna zemlya	Allah rahmet eylesin
Честитке/čestitke	Chestitke	tebrikler
Срећни празници Srećni praznici	Sreçni praznitsi	İyi tatiller

Kıbar bir şekilde nasıl kızmaliyim?

1. **Čujemo se – konuşuruz**

Bu demek biz çok kızdık ve bu insanla görmek/konuşmak istemiyoruz. Gülümsemeye DİKKAT ETMEYİN. Gülümseme bazen çok zordur çünkü gerçek durumu çok daha iyi saklamamıza yardımcı olur. İnsan Kaynakları yöneticileri ve işletmeler de sizden kurtulmak istediklerinde bunu çok kullanırlar. "Zamanınız ve ilginiz için teşekkür ederim. Konuşuruz - čujemo se" gibi bir şey söyleyecekler.

2. **Zbogom – hoşça kal/kalın**

Bunu yalnızca, öfkeniz daha büyük olduğu için gerçekten duygusal veya fiziksel olarak incindiğinizde kullanın, bu nedenle artık kalbinizde bu kişiye yer kalmaz (örneğin - karınız sizi başka bir erkek / kadınla aldattı, bu yüzden tabii ki , kocanıza / karınıza sarılmayacaksınız, değil mi?)

3. **Idi /iditite u peršun - maydanoza git/gidin**

İlk bakışta saçma olduğunu biliyorum ama bununla çok kötü bir dili atlamak istedik, özellikle biriyle konuşursak ve çocuklar yanımızda ise. Çocuklar çok hızlı öğreniyor, bu yüzden kötü bir dil kullanmamız iyi değil. Bu durumda "maydanoz git – idi u peršun" dediğinizde Sırbistan'daki her yetişkin insan aklınızda ne olduğunu bilecek, endişelenmeyin

4. **Idi/idite bestraga - iz bırakmadan git/gidin**

"Zbogom" a biraz benziyor çünkü kızgın olduğunuzu ve kötü bir dil kullanmadığınızı söylüyorsunuz. Öfkeli olsanız bile söyleyebilirsin ama o kadar kızgın değilsin bu yüzden birinin seni sonsuza dek terk etmesini istiyorsun, sadece bu kişiyi bir süre uzak tutmak istiyorsun, böylece beynini serinletebilirsiniz ve böylece çok daha iyi hissedebilirsiniz.

5. **Iskuliraj/iskulirajte me - beni rahat bırak**

Bu bir argo. Elbette İngilizceden kaynaklanıyor ... bu yüzden İngilizcede "cool" kelimesi çok farklı anlamlarda kullanılıyor ... olumlu ve hoş bir şey veya soğuk bir şey gibi. Ancak Sırpçada şöyle işler:

kulirati - hiçbir şey yapmamak ve mutlu hissetmek

yani "kulirati" nin önüne IZ son ekini eklediğimizde Z'yi S'ye değiştiriyoruz çünkü ünsüzler sese göre değişiyor ... yani Z (sert ses) ve K (yumuşak ses) birlikte gidemiyorlar ... yani S aynı zamanda yumuşak olduğu için mükemmel gidiyor ve bu şekilde "Iskulirati" oluyor yani "tamamen görmezden gel, birini rahat bırak. Konu bizi rahatsız ettiğinde veya bizi kızdırdığında, sinirlendiğinde vb." bu belirli konu hakkında konuşmak istemiyoruz veya sizinle hiç konuşmak istemiyoruz.

Diğer eşanlamlılar: o'ladi (yalnızca gayri resmi konuşma için) ve "ostavi / ostavite" me na miru - beni rahat bırak/ın.

6. **aman zaman**

Siz bu ifade dinlince her zaman şunu bileceksininz ‘Birisi size bir şey açıklamak çok istiyor ama siz ya anlamıyorsunuz hiç yada bir şey yapmak istemiyorsunuz / anlamak istemiyorsunuz ve o yüzden bu insan çok üzgündü ve kızdı.’

Yeni Pazar da, Sjenica da, ... insanlar ‘selam alejkum’ diyecek çünkü onlar sizi gibi muslumanlar... ama Belgrad da, Novi Sad da.... hiçkimse bunu söylemecek...o yüzden biz
‘Pomaže Bog - Tanri yardim ediyor
Bog ti pomogao – O sana yardim edersin“

1-10 arasındaki numaralar

0 – нула (nula)
1 -Један (jedan)
2 – два (dva)
3 – три (tri)

4 – Четири (četiri)
5 - пет (pet)
6 – шест
7 – седам (sedam)
8 – Осам
9 – девет (devet)
10 – десет (deset)

11-20 arasındaki sayılar

11 – једанаест (jedanaest)
12 – дванаест (dvanaest)
13 – тринаест (trinaest)
14 – четрнаест (četrnaest)
15 – петнаест (petnaest)
16 – шеснаест (šesnaest)
17 – седамнаест (sedamnaest)
18 – осамнаест (osamnaest)
19 – деветнаест (devetnaest)
20 – двадесет (dvadeset)

20+ arasındaki numaralar

20 – **двадесет (dvadeset)**
21 – **двадесет један (dvadeset jedan)**
22 – **двадесет два (dvadeset dva)**
23 - **двадесет три (dvadeset tri)**
24 - **двадесет четири (dvadeset četiri)**
30 – **тридесет (trideset)**
40 – **четрдесет (četrdeset)**
50 – **педесет (pedeset)**
60 – **шездесет (šezdeset)**
70 – **седамдесет (sedamdeset)**
80 – **осамдесет (osamdeset)**
90 – **деведесет (devedeset)**
100 – **сто (sto)**
200 – **двеста (dvesta)**
300 – **триста (trista)**
400 – четристо (četristo)
500 – петсто (petsto)
600 – шесто (šesto)
700 – седамсто (sedamsto)
800 – осамсто (osamsto)
900 – деветсто (devetsto)
1,000 – хиљаду (једна хиљада) / hiljadu (jedna hiljada)

1,000,000 – милион (један милион) / milion (jedan milion)
1,000,000,000 – милијарда (једна милијарда) / milijarda (jedna milijarda)

Kaç yaşında olduğunu nasıl söyleyebilirsin?

Имам (imam) + numarı + godinu/godine/godina

1,21,31,41,....	**Годину (godinu)**
2,22,23,24,3,33,34,4,42,44,54,...	**Године (godine)**
0,6,7,8,9,11-20	**Година (godina)**

Egzersiz

Okuyun ve türkçe ne demek yazi yazın

Петар: - Добро јутро. /Dobro jutro
Јелена: - Како си? / kako si?
Петар: Добро сам, хвала. А ти? /Dobro sam, hvala. A ti?
Јелена: И ја такође сам добро, хвала на питању. /I ja takođe sam dobro. Hvala na pitanju.
Петар: Нема на чему. Како се зовеш? / Nema na čemu. Kako se zoveš?
Јелена: Зовем се Јелена. А ти, како се зовеш? / Zovem se Jelena. A ti, kako se zoveš?
Петар: Зовем се Петар. Колико имаш година? / Zovem se Petar. Koliko imaš godina?
Јелена: Имам 35 година. А ти? / Imam 35 godina. A ti?
Петар: Имам 52 године. Одакле си? / Imam 52 godine. Odakle si?
Јелена: Ја сам из Америке. А ти? / Ja sam iz Amerike. A ti?
Петар: Ја сам из Србије. Ћао. / Ja sam iz Srbije. Ćao.
Јелена: Ћао. / Ćao.

arkadaşın evinde

Her zaman siz sizin arkadaşınsınız evinde gelince, sizin arkadaşsınız bunu söylecek
Dobrodošao (erkeğe söyle) / dobrodošla (kadina söyle) – Hoş geldin
Cevap: Bolje te našao (erkek diyor) / našla (kadin diyor). – hos bulduk (ama kesikle bu sunu demek: Daha iyi buldum seni)
Veya
Dobrodošli u Srbiju- Sırbıstanda hoş geldınız
Burasi sadece : "Hvala" – 'Teşekkürler' diyorsunuz.
Bundan sonra arkadaşınız size ve ailenize sorabilir.
Mesela:
Kako si (ti)? – Nasılsın (sen)?

Kako je tvoj: tata, ujak/stric, sin, deda, prijatelj, drug? – Senin: baban, amcan/dayın, deden, oğlun, dostlun, arkadaşın nasıl?

Kako je tvoja: mama, tetka, baba, ćerka, prijateljica, drugarica? – Senin: annen, teyze/hala , büyükanne, kızın, dostlun, arkadaşın nasıl?

Bu soruya nasıl cevap verebilirim?

şahıs zamiri + fil olmak – lična zamenica + glagol „biti“	Sıfat - pridev
Ja sam – ben	dobro – iyi
Ti si– sen	loše – kötü, fena
on (o-erkek),ona (o-kadın), ono je(o, bir şey)	Odlično – harika
Mı smo – biz	Nije loše – fena değil
Vi (resmi konuşma) ste – siz	užasno - korkunç
Vi – siz ste (çok insanlarla konuşacaksınız)	Veoma dobro – çok iyi
Oni (e+e/e+k),one (k+k),ona - onlar	Veoma loše – çok kötü

NOT --- Herhangi bir sonek gerekmez. Sadece şöyle söylen: şahıs zamiri + fil (glagol) + Sıfat.
Mesela: Ben iyiyim, Mustafa çok kötü. – Ja sam dobro, Mustafa je jako loše.
Birinin kim olduğunu bilmemiz gerektiğinde şunu söyleriz: ko (kim) + fil (glagol) + şahıs zamiri – lična zamenica
Mesela: Ko je ona? – o kim?
Ona je moja mama – o benim annenim
Sonra sizin arkadaşsınız bunu sorubilir
Nasıl / ne zaman geldin?
Kaç gün Moskov'da/Sankt Peterburg'da, ... kalacaksın?

1. Nerede uyuyacaksın? - Gde ćeš da spavaš?
2. Aç mısın? – Da li si gladan (erkeği söyle) / gladna (kadına söyle)
3. Susadın mı?? – Da li si žedan/žedna
4. Neyi ziyaret etmek istiyorsun? - Šta hoćeš da posetiš?
5. Ne yapmak istiyorsun? – Šta hoćeš da radiš?
6. Nereye gitmek istiyorsun ? – Kuda želiš da ideš?
7. Nerede yaşiyorsun? – Gde živiš?

Cevaplar

1. Otelde uyuyacam – Ja ću da spavam u hotelu.
2. Da, ja sam gladan (gladna) / Ne, ja nisam gladan/gladna – Evet, ben açım / Hayir, ben aç değilim
3. Da, ja sam žedan (žedna) / Ne, ja nisam žedan (žedna).
4. Crkvu (crkve), džamiju, prirodu, centar grada, muzej(e), klubove, diskoteke, pozorišta, bioskope, restoran --- Kilise (kiliseler), camı, doğa, şehir merkezi, müze (ler), kulüpler, diskolar, tiyatrolar, sinemalar, restoran

5. Ja hoću: da spavam, da jedem, da se šetam, da gledam TV, da se bavim sportom, da govorim na srpskom/turskom, da pišem razglednice, da čitam knjigu --- Ben uyumak, yemek yemek, yürümek, TV izlemek, spor yapmak, Sırpça / Türkçe konuşmak, resim yazmak, kitap okumak istiyorum.
6. Hoću da idem u: crkvu, džamiju, prirodu, centar grada, muzej, klub, diskoteku, pozorište, pozorište, restoran --- Kilise, cami, doğa, şehir merkezi, müze, kulüp, disko, tiyatro, sinema, restorana gitmek istiyorum
7. Ja živim u: IstanbulU, BursI, AnkarI, BodrumU, AntalijI, ... -- Istanbulda, Izmirde, Bursada, Ankarada, Bodrumda, Antalyada, ...yaşıyorum

Not: Ja živim u (edat "u" предлог) – da
Ja hoću da idem u --- Ben ….. a gitmek istiyorum.

Egzersisler:

1. Heyal edın – sız bir ülkeye ziyaret edeceksınız (Hırvatıstan, Sırbıstan, Karadağa ...) ve sizin arkadaşısınızı bulaşacaksınız. Ne yapmak istiyorsunuz? (Sırpçayi kullanın)
2. Oku ve türkçeye çevir

Murat: - Dobro jutro. Kako si?
Jovana: - Dobro jutro Murate. Ja sam dobro. A ti?
Murat: I ja sam dobro.
Jovana: Dobrodošao.
Murat: Bolje te našao.
Jovana: Kako je tvoja ćerka? Kako je tvoj brat?
Murat: Oni su dobro, hvala na pitanju.
Jovana: Odlično. Da li si gladan?
Murat. Da, ja sam gladan. A ti?
Jovana: Da, gladna sam.
Murat: Odlično, hoću da idemo u restoran.
Jovana: Dobro, hajde, idemo.
Not: hajde – hayde

Havaalanında

Sırbıstan'daki bir havaalanına giderken ihtiyacınız olabilecek bazı kelimeler:
место у проходу (koridor koltuğu)
• доласци/dolasci (gelenler)
• пртљаг/prtljag (bagaj)
• бординг карта(карта за укрцавање)/bording karta (karta za ukrcavanje)- (biniş kartı)
• кабина/kabina (kabin)
• полетање/poletanje (kalkış)
• економска класа/ekonomska klasa (ekonomi sınıfı)
• слетање (arazi / iniş)
• Терминал/terminal (terminal)
• пасош/pasoš (pasaport)

• писта/pista (pist)

• турбуленција/turbulencija (türbülans)
• седиште до прозора/sedište do prozora (pencere kenarı)

Geliş - Прибытие

Sırp havaalanı geldiğinizi düşünün. Uçaktan ayrılıyorsunuz… ve cehenneme girin. O anda İngilizce konuşan hiç kimse bulamıyorsunuz ve rusça dili her yerde. İşte ihtiyacınız olacak ilk ifade:
• Извините, да ли знате где је пасошка контрола/izvinite, da li znate gde je pasoška kontrola? (Affedersiniz, pasaport kontrolünün nerede olduğunu biliyor musunuz?)

Artık pasaport kontrolüne giden yol gösterildi ve şu anda gümrük memurunun önünde duruyorsunuz. Sirpça bir şey soruyor. Yanıtınız? Sirpça konuşun!

Sirpça konuşabildiğiniz için şok olacak ve muhtemelen diğerlerinden daha hızlı pasaport kontrolünden geçeceksiniz!
• Добро јутро/dobro jutro (добар дан (dobar dan) / Добро вече (dobro veče))! Зашто долазите у Србију (Zašto dolazite u Srbiju)? (Günaydın (iyi günler / iyi akşamlar), neden Sırbıstana geliyorsunuz?)

• Ја сам туриста и хоћу да посетим Београд. /Ja sam turista i hoću da posetim Beograd! (Ben turistim, Belgradı ziyaret etmek istiyorum!)
Због посла/zbog posla – işi için
• Ваш пасош, молим / Vaš pasoš. (Pasaportunuz lütfen.)
• Добродошли у Србију/Dobrodošli u Srbiju! (Sirbistanda hoş geldiniz!)

Şimdi, sınırı başarıyla geçtiniz ve Sirbistana girdiniz; sadece valizinizi almanız gerekiyor. Genellikle, burada herhangi bir sorun yaşamazsınız. Ancak, her ihtimale karşı, bazı yararlı ifadelere bakalım:

• Где могу да узмем свој пртљаг/gde mogu da uzmem svoj prtljag ? (Bagajımı nereden alabilirim?)
• Нисам могао (erek diyor)/могла (kadın diyor) да пронађем свој пртљаг на покретној траци, ваљда није стигао (Nisam mogao/mogla da nađem svoj prtljag na pokretnoj traci, valjda nije stigao)! (Bagajımı taşıma bandında bulamadım, sanırım ulaşmadı!)
• Молим Вас, покажите Вашу карту за укрцавање и ознаку пртљага/ Molim Vas, pokažite Vašu kartu za ukrcavanje i oznaku prtljaga. (Lütfen biniş kartınızı ve bagaj etiketinizi gösterin.)

Umarım, tüm eşyalarınızı sorunsuz bir şekilde alabilirsiniz ve şimdi havalimanının içindesiniz! Yapacak tek bir şey kaldı: şehre git!
• Где је авиоекспрес/Gde je avioekspres? (Aero ekspres nerede?)
• Где је аутобуска станица/gde je autobuska stanica? (Otobüs durağı nerede?)
• Где је такси/gde je taksi? (Taksi nerede?)
Gidenler – одласци/odlasci

Buradaki her şey öncekiyle aynı, sadece farklı bir sırada. Şimdi terminalinizi bulacak, check-in masanızı bulacak, kapınıza gidecek ve uçağa bineceksiniz.

• Где је терминал Ф/Gde je termianl F? (F terminali nerede?)
• Да ли имате ручни пртљаг/Da li imate ručni prtljag? (El bagajınız var mı?)
• Где је излаз број/gde je izlaz broj 15? (Kapı # 15 nerede?)
• Карту за укрцавање, молим/kartu za ukrcavanje, molim. (Biniş kartı lütfen.)

Kabin ekibinden her zaman daha fazla bilgi alabilirsiniz.

Bağlantılar – везе/veze

Bağlantılı bir uçuş yapmanız gerekiyorsa, öğrenmeniz gereken çok fazla yeni kelime yoktur. Ancak burada birkaç yararlı kelime öbeği verilmiştir:
• Имам транзит, шта да радим? (Bir bağlantım var, ne yapmam gerekiyor?)
Imam tranzit, šta da radim?

• Да ли ми треба виза за транзит/da li mi treba viza za tranzit? (Transit için vizeye ihtiyacım var mı?)

Belirli bir yer bulmak söz konusu olduğunda, bunu Sırpçada çok basit bir şekilde yapabilirsiniz. Tek ihtiyacınız olan şey Где/Gde (nerede) + fil "biti - olmak"+ artı yer / veya birinin adı. Örneğin:
• Где је тоалет/Gde je toalet? (Tuvalet nerede?)

• кафић/kafić (lokanta)
*кафана/kafana (meyhane)
• излаз/izlaz (çıkış)
• улаз/ulaz (giriş)
• Где је Јелена/Gde je Jelena? (Yelyena nerede?)

• Где су Павле и Вера/Gde su Pavle i Vera? (Pavle ve Vera nerede?)

Ve şimdi, birçok insan için en önemli soru:
• Где се налази Дјути фри/Gde se nalazi Djuti free?? (Duty-Free mağazası nerede?)

Bu, İngilizce bir söz ve Sırbıstanda, insanlar bunu çok kullanıyorlar.

Okuyun ve türkçe ne demek yazi yazın

Добро јутро. / Dobro jutro.
Добро јутро. / Dobro jutro.
Ваш пасош, молим Вас. / Vaš pasoš, molim Vas.

Да ли сте Ви туриста? / Da li ste Vi turista?
Да, ја сам туриста. / Da, ja sam turista.
Добро. Добро дошли у Србију и довиђења. /Dobro. Dobrodošli u Srbiju i doviđenja.
Хвала, довиђења.
Şimdi hemen Sırbıstan ziyaret edin ve insanlarla havaalında konüşün.

Görüşmek üzere

Ünite 5 – takside

Taksideyseniz her zaman ile başlayabilirsiniz
Добро јутро(dobro jutro) / Добар дан (dobar dan)" ve taksi şoförüne gitmen gereken adresi söyle. Daha da iyisi, ona Google Haritalarını veya haritanın basılı bir kopyasını (bulunduğunuz şehrin) bir kopyasını göstererek, nereye gitmesi gerektiğini bilmesini sağlayabilirsiniz.

Taksi şoförü size sorabilir:
- Одакле сте /odakle ste? - Nerelisiniz?
Cevap vermelisin:
- Ја сам из/Ja sam iz .... - Ben .....liyim, ...
ve sonra ülkenin adı. Örneğin:
Ја сам из Немачке, Шпаније, Италије, Србије, Русије, Турске / Ja sam iz Nemačke, Španije, Italije, Srbije, Rusije, Turske ... (Ben Almanyaliyim İspanyalıyım, İtalyalıyım, Sırbıstanlıyım, Rusyalıyım, Türkiyeliyim ...)
O zaman sana sorabilirdi:
- Кад сте дошли у Србију/Kad ste stigli u Srbiju? - Sırbıstana ne zaman geldiniz?
Cevap olabilir:
Ја сам дошао/ja sam došao (erkek) / дошла/došla (kadın) ..... (јуче/juče - dün öncesi, пре 3-6 дана / pre 3-6 dana - 3/6 gün önce, пре недељу дана/pre nedelju dana - bir hafta önce), .. .
Bir sonraki soru olabilir:
- Да ли Вам се допада/свиђа Србија (Da li vam se dopada/sviđa Srbija)? - - Sırbistan beğeniyor miyorsun?
Yani cevap vermelisin:
- Да, допада (свиђа) ми се зато што /Da, dopada (sviđa) mi se zato što .... --- Evet, beğeniyorum çünkü ..... ve sonra aklınızdaki her şeyi söyleyin:
1. су девојке згодне (su devojke zgodne) - Kızlar çok güzel
2. су мушкарци су згодни (su muškarci su zgodni) --- erkekler yakışıkler
3. је леп град /je lep grad - şehir güzel, vb.)
ve güven bana, adım adım onunla güzel bir konuşma yapacaksın.

Taksi şoförleri Müşteriler konuştuğunda SEVDİ, çünkü dikkatlerini devam ettiriyor ve yeni bir şey keşfettiler. Ayrıca, kendi ana dilinizi dinlemek her zaman güzeldir. İngilizce veya başka bir dil konuşmaya başlamayınız, çünkü taksi şoförü size daha yüksek bir fiyat verebilir, çünkü sizin yabancı olduğunuzu ve bir dil öğrenmek için çaba harcamadığınızı anlar. Bunun dışında sözlü becerileriniz (% 90) ve dinleme becerileriniz (% 10) için biraz daha mükemmel olacaktır.

Oku ve türkçeye çevir

Добро јутро. / Dobro jutro.
Добро јутро. / Dobro jutro.
Хотел „ Москва“ молим Вас. / Hotel „Moskva“ molim Vas.
Добро. – Dobro.

Одакле сте? – Odakle ste?
Ја сам из Анкаре. А Ви? – Ja sam iz Ankare. A Vi?
Ја сам из Београда. Да ли Вам се свиђа Београд? – Ja sam iz Beograda. Da li Vam se sviđa Beograd?
Да. Свиђа ми се зато што су девојке згодне. / Da. Sviđa mi se zato što su devojke zgodne.
Добро. Довиђења. / Dobro. Doviđenja.
Довиђења. / Doviđenja.

Bol şanslar dilerim.

Ünite 6 – otelde

Size tebrik ediyorum çünkü bu bölüme geldiniz. Bu demek, siz seyahat etme karar verdın. Herhangi bir yolculuktan önce bir dil öğrenmek çok daha iyidir. Neden? Çünkü diğer insanlar tarafından daha iyi kabul edilecektir ve size yardımcı olmaktan çok daha mutlu ve daha memnum olacaklar.

Sırpça	Nasıl okuyacağim?	Türkçe
Рецепционер/recepcioner	Retseptsioner	resepsiyonist
Гост/gost	Gost	Misafir
Остати/ostati	Ostati	Kalmak
Поглед/pogled	Pogled	Manzara
Поглед на море, планину/ pogled na more, planinu	Pogled na more/planinu	Deniz / dağ manzaralı
Пријавити се/prijaviti se	Priyaviti se	kayıt olmak
Одјавити се/odjaviti se	Odyaviti se	kaydını kapatmak
Добродошли/dobrodošli	Dobrodoşli	Hoş geldınız
Једнокреветна соба/jednokrevetna soba	Yednokrevetna soba	Tek kişilik oda
Брачна соба/bračna soba	Brachına soba	Çift kişilik bir oda
Двокреветна/трокреветна соба (dvokrevetna,trokrevetna soba)	Dvokrevetna soba	İki/üç kişilik oda

Соба са туш кабином (soba sa tuš kabinom)	Soba sa tuş kabinom	Odada duşlu bir oda.
Непушачка зона/Nepušačka zona	Nepuşachıka zona	sigara içilmeyen bölge
Соба са климом/soba sa klimom	Soba sa klimom	Klimalı bir oda
Како могу да Вам помогнем?/ Kako mogu da Vam pomognem	Kako mogu da Vam pomognem	Size nasıl yardimci olabilirim?

Diyalog – Okuyun ve türkçe ne demek yazi yazın

Добродошли у хотел“Београд”. Како могу да Вам помогнем?
Doborošli u hotel „Beograd“. Kako mogu da Vam pomognem?
Хвала. Ја бих хтео/хтела двокреветну собу с климом.
Hvala. Ja bih hteo (erkek diyor)/htela (kadın diyor) dvokrevetnu sobu s klimom
Добро. Колико дана остајете?
Dobro. Koliko dana ostajete?
10 дана.
10 dana.
Добро. Да ли бисте хтели собу с погледом на море или на планину?
Dobro. Da li biste hteli sobu s pogledom na more ili na planinu?
Ја бих хтео/хтела собу с погледом на море.
Ja bih hteo/htela sobu s pogledom na more.
Добро. Соба број 211.
Dobro. Soba broj 211.
Хвала. Довиђења.
Hvala. Doviđenja.
Нема на чему. Довиђења.
Nema na čemu. Doviđenja.

Ünite 7 – sokakta

Bu ders, sorunsuz bir yön bulma konusunda size yardımcı olacaktır. Bu dersten sonra herhangi bir yön sorabilecek ve cevabı alabileceksiniz.

Sırpça	Nasıl okuyacağim?	Türkçe
Skreni/skrenite na levo	Skreni/skrenite na levo	Sola/sağa dön(ün)
Potom/zatim	Patom/zatim	sonra
Pređi/pređite ulicu	Preci/precite ulitsu	Caddede karşıya geç(in)
Na uglu/ćošku	Na uglu/çoşku	açılı
Sa leve/desne strane Idi/idite pravo	Sa leve/desne strane Idi/idite pravo	Soldaki/sağada Dumduz git (gidin)
Daleko odavde	Daleko odavde	Buradan uzak
Ovde blizu	Ovde blizu	Buraya yakın
Kako mogu da dođem do	Kako mogu da docem do....	... Nasıl gidebilirim?
Gde je .... ?	Gde ye ..... ?	…. Nerede?

Idi/idite uz/niz stepenice.	İdi/idite uz/niz stepenitse	Merdivenlerden yukarı/aşağı git (gidin)

Ama eğer bir şey uzak? Ne yapmam lazım?

Možeš/možete ići: vozom, taksijem, tramvajem, trolejbusom, autobusom, …	Tı mojeş/Vı mojetye içi: vozom, taksiyem, tramvayem, troleybusom, autobusom, ...	Gidebilirsin(iz): trenle, taksiyle, tramvayla, elektrik otobüsle, otobüsle,…
Hvataj(hvatajte) autobus i idite 2.3+ stanice. Onda izađite.	Hvatay(hvatayte) autobus i idi(idite) 2,3+ stanitse. Onda izacite.	Otobüse bin(in) ve 2,3+ istasyona gidin. Sonra dışarı çık(ın).
čekati	Chekati	beklemek
Zatim čekajte tramvaj broj 5 i idite 6 stanica.	Zatim chekayte tramvay broy 5 i idite 6 stanitsa.	Ardından 5 numaralı tramvayı bekleyin ve 6 istasyona gidin.
... je ovde	... Zdesy	... burada
.... je tamo	... Tam	... şurada

Size daha fazla bilgi vermeden bu bölümü bitirebileceğimi düşündünüz mü?
Cevabınız evet ise çok üzgünüm. Bazen insanlar sadece konuşmak isterler ve bu yüzden size yeni kelimeler vereceğim. İletişiminiz bu şekilde çok daha iyi olacak.

Rusça	Nasıl okuyacağim?	Türkçe
Šta radiš/radite?	Şto tı dyelayeşy/dyelayetye?	Ne yapiyor(sunuz)?
Predajem engleski/ruski/turski	Ya predayem engleski/ruski/turski	Ben ingilizçe/rusça/türkçe öğretiyorum
Radim	Çalışıyorum	Çalışıyorum
Ja govorim srpski	Ya govorim sırpısıki	Ben türkçe konuşuyorum
Ja učim engleski/srpski.	Ya uchim engleski/sırpısıki	Ben ingilizçe/sırpça öğreniyorum.
Ja kuvam/jedem.	Ya kuvam/yedem	Ben yemek pişiriyorum/yemek yiyorum
Ja čitam/pišem knjigu	Ya chitam/pişem knyigu	Ben bir kitabı okuyorum/yazi yaziyorum
Ja spavam	Ya spavam	Ben uyuyorum

Egzersizler

1. Size sorarsam: "Ne yapıyorsunuz?" Bana ne cevap vereceksiniz ... Sırpça kulan?
2. Kaybolduğunuzu düşünün, ancak yeriniz çok uzak. Bana biraz yön verin ve Sırp dilini kullanın.

Bunu okuyun ve Türkçede ne anlama geldiğini söyleyin.
Mehmet: - Ćao Suzana.
Suzana: - Ćao.
Mehmet – Kako si?
Suzana: - Odlično, a ti?
Mehmet: - I ja takođe. Izvini, gde je institut „Junus Emre“.
Suzana: - Idi pravo, potom skreni levo. Institut je s leve strane.
Mehmet. – Hvala ti puno Suzana. Ćao.
Suzana: - Ćao.

Kendiniz çok iyi bakın ve bol şanslar dilerim.

Görüşürüz – Увидимся

Ünite 8 – Lokantada

Sizi tebrik ediyorum, çünkü bu kısma yeni geldiniz. Bu, korkularınızdan kurtulduğunuz ve şimdi insanlarla konuşabileceğiniz anlamına gelir. Bu derste susadığınız takdirde nasıl içecek sipariş edebileceğinizi göreceğiz.

Sırpça	Nasil okuyacağım	Türkçe
Конобар (конобарица)	Rachun	Erkek garson Kadın garson
Муштерија (клијент)	Muşteriya (kliyent)	müşteri
Кафа	Kafa	kahve
Слатко	Slatko	Tatlı
Горко	Gorko	Acı
Кисело	Kiselo	Ekşi
С млеком	S mlekom	sütlü
Без млека	Bez mleka	Sütsüz
Сок	Sok	Meyve suyu
Вино	Vino	Şarap
Пиво	Pivo	Bira
Коктел	Koktel	Kokteyl
Мени, јеловник	Meni, yelovnik	Menü
Кеш или картица	Keş ili kartitsa?	nakit mı veya kart mı?
Још нешто?	Yoş neşto?	Başka bir şey?
Не, ништа више.	Ne, nişta vişe	Hiçbirşey yok
Платити	Platiti	ödemek
Рачун	rachun	hesap

Diyalog

K: Dobrodošli - hoşgeldiniz
M: Bolje Vas našao. –(Sizi) hoş buldum.
K: Kako mogu da Vam pomognem? - Size nasıl yardim olabilirim?
M: jedna slatka kafa i jedan sok, molim Vas - - Bir tatlı kahve ve bir meyve suyu, lütfen
K: OK.
M: Konobar, račun, molim. - Garson, hesap, lütfen
K: Keš ili kartica? – Nakit mı veya kart mı?
M: Keš, molim Vas. – nakit, lütfen
K: 2E molim. – 2E lütfen.
M: Izvolite, vidimo se --- buyrun, görüşürüz
K: Vidimo se. --- görüşürüz.

Artık tüm bu yeni cümleleri öğrendiğinize göre, siz ve arkadaşlarınıza içecek sipariş edebilirsiniz.

Kendiniz çok iyi bakın ve görüşürüz

Ünite 9 – Restoranda

Çok uzun bir yürüyüşten sonra veya biraz spor yaptıktan sonra, ... acıkmanız normaldir. Bu yüzden bir şeyler yemelisin. Sadece beden dilini kullanacak klasik bir turist gibi olmayın, şu anda Rusça konuşun ve insanları etkileyin.

Rusça	Nasıl okuyacağim?	Türkçe
Предјело (predjelo)	Predyelo	meze
Главно јело/glavno jelo	Glavnoye blyuda	Ana yemek
Дезерт (dezert)	Dezert	çol
Слатко (slatko)	Slatko yelo	Tatlı
Горко (gorko)	Gorko	Acı
Кисело (kiselo)	Kiselo	Ekşi
Љуто (ljuto)	Lyuto	acılı
Слано (slano)	Slano	tuzlu
Месо (meso)	Meso	et
Пиринач (pirinač)	Pirinach	pirinç
Поврће (povrće)	povrçe	sebzeler
Воће (voće)	Voçe	meyveler
Кувано (kuvano)	Kuvano	pişimiş
Печено (pečeno)	Pecheno	Firinda pişimiş

Барено (bareno)	Bareno	haşlanmış
Колач (kolač)	Kolach	Kek
Торта (torta) Пита (pita)	Torta Pita	Turta Börek
кафа / чај (kafa/čaj) Укусно (ukusno) Није укусно (nije ukusno)	Kafa/chay Ukusno Neukusno	Kahve/çay Lezzletlı Lezzletlı değil

Ama merak etmeyın, her zaman menüde bakabilirsiniz ve sonra karar verebilirsiniz. Acele hiç etmeyın.
Eğer siz neyi lezzletli olduğunu hiç bilmiyorsunuz, o zaman bunu söylebilirsiniz – Šta mi preporučujete? (Шта ми препоручујете) - Bana ne önerirsiniz?
Veya
Koje je јело дана данас? (koje je jelo dana danas)
Günün teklifi nedir?
Veya
Шта бисте Ви наручили за себе?? (Šta biste Vi naručili za sebe)?
Ne sipariş edersiniz (sizin icin)?

Bunu okuyun ve Türkçede ne anlama geldiğini söyleyin.
Добро јутро. / Dobro jutro.
Добро јутро. / Dobro jutro.
Једну пицу и једну кока колу, молим Вас.
Jednu picu i jednu koka kolu, molim Vas.
Добро. Још нешто? / Dobro. Još nešto.
Да, један колач, молим Вас. / Da. Jedan kolač, molim Vas.
Добро. / Dobro.

Конобар! / Konobar!
Да, изволите? / Da, izvolite?
Рачун, молим. / Račun, molim.
Како плаћате? Кешом или картицом?
Kako plaćate? Kešom ili karticom?
Кешом, молим. / Kešom, molim.
Добро. 6Е, молим. / Dobro. 6E molim.
Добро. Изволите. / Dobro. Izvolite.
Хвала. Довиђења. / Hvala. Doviđenja.
Довиђења. / Doviđenja.

Belgrad'da bir restoranda olduğunuzu düşünün. Ne sipariş edersiniz ve nasıl?

Ünite 10 – butikte

Biliyorum. Genellikle kadınlar, kendileri ve / veya diğer insanlar için giyise saatin alıyorlar. Bilindiği gibi, kadınlar bunu seviyorlar çünkü seviyorlar ve onları mutlu ediyorlar. Ancak, bazen erkekler sevmediklerine rağmen bunu yaparlar. Ancak, sevgili oğrencenlerim, bazen sevgili için bir şey satın almak güzel. Güvenen bana, onu mutlu edeceksin çünkü onu ne kadar sevdiğini göstereceksiniz.
Yani tüm alışveriş severler veya sevdiklerini şaşırtmayı seven herkes için mükemmel bir rehber. Umarım seveceksiniz.

Sırpça	Nasıl okuyacağim	Türkçe
Панталоне/pantalone	Pantalone	pantolon
Ташна/tašna	Taşna	çanta
Сукња/suknja	Sukınya	etek
Капут/kaput	Kaput	kaban
Капа/kapa	Kapa	şapka
Блуза/Bluza	Bluza	bluz
Џемпер/džemper	Cemper	süveter
Одећа/odeća	Odeça	giysi
Хаљина/haljina	Halyina	elbise

Костим/kostim	Kostim	takım elbise
Јакна/jakna	Yakna	ceket
Фармерице (фармерке) / Farmerice (farmerke)	Farmeritse (farmerke)	Köt pantolon
Шорц / šorc	Şorts	şort
Мајица / majica	Mayitsa	Tişört
Ципеле / cipele	Tsipele	ayakkabı
Патике / patike	Patike	Spor ayakkabı
Кравата / kravata	Kravata	kravat
Кошуља / košulja	Koşulya	gömlek
Памук / pamuk	Pamuk	pamuk
Синтетика / Sintetika	Sintetika	sentetikler
Сребро / srebro	Srebro	İpek
Злато / zlato	Zlato	Altın
Циркон / cirkon	Tsirkon	Zirkon
Црно / crno	Tsırno	Siyah
Браон / braon	Braon	Kahverengi
Сиво / sivo	Sivo	Gri
Бело / belo	Belo	Beyaz
Жуто / žuto	Juto	Sarı
Наранџасто / Narandžasto	Narancasto	turuncu
Розе / roze	Roze	Pembe
Црвено/ crveno	Tsrveno	Kırmızı
Љубичасто / ljubičasto	Lyubichasto	Mor
Плаво / plavo	Plavo	Mavi
Зелено /zeleno	Zeleno	Yeşil
Бронзано / bronzano	Bronızano	bronz

NOT

Veličina (величина) – beden
Велико (veliko) / мало (malo) – büyük/küçük
Уско / широко (usko/široko) – dar / geniş
Тесно / таман (tesno/taman) / dar / tamamdir
Upakovati (упаковати) – sarmak
Поклон (poklon) – hediye
дајте (daj) /дајте (dajte) -ver/in
свакако (svakako) – elbitte
наравно (naravno) - tabi

Bunu okuyun ve Türkçede ne anlama geldiğini söyleyin.

П: Добро јутро. Како могу да Вам помогнем?
P: Dobro jutro. Kako mogu da Vam pomognem?
К: Добро јутро. Треба ми једна хаљина.
K: Dobro jutro. Treba mi jedna haljina.
П: Наравно. Која величина?
P: Naravno. Koja velična?
К: Величина Л
K: Veličina L.
П: Добро, која боја?
P: Dobro, koja boja?
К: розе, молим.
K: Roze, molim.
П: Имамо само црну и црвену хаљину.
P: Imamo samo crnu i crvenu haljinu.
К: Добро, дајте ми црну хаљину.
K: Dobro, dajte mi crnu haljinu.
П: Наравно. Ево, изволите.
P: Naravno. Evo, izvolite.
К: Где је кабина?
K: Gde je kabina?
П: Идите право и скрените лево. Кабина је тамо.
P: Idite pravo i skrenite levo. Kabina je tamo.
К: Хвала.
K: Hvala.
П: Дакле ... Да ли Вам добро стоји?
P: Dakle... Da li Vam dobro stoji.
К: Да, ово ми добро стоји. Хвала. Хоћу и ту црвену, то је за моју другарицу.
K: Da, ovo mi dobro stoji. Hvala. Hoću i tu crvenu, to je za moju drugaricu.
П: Свакако.
P: Svakako.
К: Молим Вас да ми то упакујете. То је поклон.
K: Molim Vas da mi to upakujete. To je poklon.
П: Наравно. Још нешто?
P: Naravno. Još nešto?
К: Ништа више. Колико то кошта?
K: Ništa više. Koliko to košta?
П: 8Е молим.
P: 8E molim.

К: Добро. Ево моје картице.
K: Dobro. Evo moje kartice.
П: Ваш ПИН-код, молим.
P: Vaš PIN kod, molim.
К: 1234 изволите.
K: 1234 izvolite.
П: Хвала пуно. Довиђења.
P: Hvala puno. Doviđenja.
К: Видимо се. Пријатно
K: Vidimo se. Prijatno.

Şimdi mağazaya gidin ve Sırpça'da kendi diyaloğunuzu yazma sırası sizde. Diyaloğunuz mümkün olduğunca uzun olmalıdır. Farklı şeyler ve farklı insanlar için satın alabilirsiniz. Çok talepkar müşteri olun.

Herkese bol şanslar dilerim. Eğer sorulari varsa, bana kesinikle soruabilirsiniz, sıkıntı yok. İyi günler.

Ünite 11 – Doktorda ve diş doktorda

İnsanlar genellikle sağlıklarına yeterince dikkat etmezler. Bu çok üzücü bir gerçek. Ayrıca, dili bilmiyorlarsa, asla doktora gitmezler. Konuşmaya başlayabilmeniz için bu zorluğu aşmanıza yardımcı olmak istiyorum. Doktora gider gitmez acıdan daha hızlı kurtaracaksınız. Hazır mısınız? Hayde, başlalim…

Sırpça	Nasıl okuyacağim	Türkçe
Боли ме / boli me	Mnye balyit	Ağrıyor
Рука / ruka	Ruka	Kol

Глава / glava	Glava	Baş
Језик / jezik	Yezik	Dil
Стомак / stomak	Stomak	Mide
Нога / noga	Noga	Bacak
Срце / srce	Sırıtse	Kalp
Душа / duša	Duşa	Ruhu
Око / oko	Oko	Göz
Леђа / leđa	Leca	Arkası
Груди / grudi	Grudi	göğsü
Гениталије / genitalije	Genitalye	üreme organları
Веома сам повређен/повређена (veoma sam povređen/povređena)	Veoma sam povrecen/povrecena	Çok incittim
не могу да једем нормално. (ne mogu da jedem normalno)	Ne mogu da yedem normalno	Normal, ben yiyemem.
Имам температуру. (imam temperaturu)	İmam temperaturu	Ateşim var
Прехладио/прехладила сам се. (prehladio/prehladila sam se)	Prehladio/prehladila sam se.	Üşüttüm
Мој крвни притисак је веома висок/низак. (Moj krvni pritisak je veoma nizak)	Moy krıvıni pritisak ye veoma nizak.	Tansiyonum çok yüksek / düşük
Кашљем. / kašljem.	Kaşılyem	Öksürüyorum
Кијам. / kijam	Kiyam	hapşırıyorum
не могу да се померим. (ne mogu da se pomerim)	Ne mogu da se pomerim.	Hareket edemem.
Сломио/сломила сам ногу. (slomio/slomila sam nogu)	Slomio/slomila sam nogu	Bacağımı kırdım
Добро, иди/идите и уради/урадите рендген / анализу крви. (Dobro, idi/idite i uradi/uradite rendgen/analizu krvi)	Dobro, idi/idite i uradi/uraditee renıdıgen/analizu krıvi	Tamam, gidin ve röntgeni / kan testini yap/ın
Где је то? / Gde je to?	Gde ye to?	Bu nerede?
Прва врата лево. prva vrata levo.	Pırıva vrata levo.	Soldaki ilk kapı
Осим тога, узимајте овај лек два пута дневно.	Osim toga, uzimayte ovay lek dva puta dnevno.	Ayrıca, bu ilacı günde iki kez alın.

uzimajte ovaj lek dva puta dnevno.	Uzimayıte ovay lek dva puta dnevno.	
Ти си трудна/ Ви сте трудни. Ti si trudna/Vi ste trudni.	Ti si trudına. Vi ste trudıni.	Hamilesin/iz, tebrikler
Ти чекаш / Ви чекате бебу. Ti čekaš bebu / Vi čekate bebu.	Ti chekate bebu. Vi chekate bebu.	Bir çoçuk bekliyorsun/uz
Код лекара. / kod lekara	Kod lekara.	Doktorda

Doktorunuzla diyaloğunuzu yazın.

Ünite 11 – Doktorda ve diş doktorda

İnsanlar genellikle sağlıklarına yeterince dikkat etmezler. Bu çok üzücü bir gerçek. Ayrıca, dili bilmiyorlarsa, asla doktora gitmezler. Konuşmaya başlayabilmeniz için bu zorluğu aşmanıza yardımcı olmak istiyorum. Doktora gider gitmez acıdan daha hızlı kurtaracaksınız. Hazır mısınız? Hayde, başlalim…

Sırpça	Nasıl okuyacağim	Türkçe
Боли ме / boli me	Boli me	Ağrıyor
Рука / ruka	Ruka	Kol

Bunu okuyun ve Türkçede ne anlama geldiğini söyleyin.
Фатих: Добро јутро.
Fatih: Dobro jutro.
Ненад: Добро јутро. Шта није у реду?
Nenad: Dobro jutro. Šta nije u redu?
Фатих: Боли ме зуб.
Fatih: Boli me zub.
Ненад: Разумем. Дозволите ми да погледам. Морам Вам дати анестезију и извадити зуб. Неће Вас превише болети.
Nenad: Razumem. Dozvolite mi da pogledam. Moram Vam dati anesteziju i izvaditi zub. Neće Vas previše boleti.
Фатих: Добро. Није проблем.
Fatih: Dobro. Nije problem.
20 минута потом / 20 minuta potom
Ненад: Да ли Вас ово боли?
Nenad: Da li Vas ovo boli?
Фатих: Не, све је океј.
Fatih: Ne, sve je okej.
Ненад: Добро, видимо се за 7 дана. Довиђења.
Nenad: Dobro, vidimo se za 7 dana. Doviđenja.
Фатих: Довиђења.
Fatih: Doviđenja.

Ünite 12 – Aşk

Aşık mısınız? Sevgiyi kelimeler olmadan ifade edebilirsiniz, ancak Rusçada "Seni seviyorum" nasıl söyleneceğini de bilmelisiniz. Burada Türkçe çeviri ile Rusça aşk kelimelerini bulacaksınız.

Sırpça aşk ifadeleri
Bu aşk sözcüklerini her fırsatta kullanın. Kimse bu kelimeleri dinlemekten bıkmaz, o yüzden öğrenmek ve pratik yapmak gerek.

Aşk cümleleri

Sırpça	Sırpça	Türkçe
Ja te volim	Ja te volım	Ben seni seviyorum
Заљубио/заљубила сам се у тебе на први поглед	Zaljubio (erek diyor) /zaljubila (kadin diyor) sam se u tebe na prvi pogled	İlk görüşte sana aşık oldum
Појешћу те	Poješću te	Yerim seni
Волим те више од свега	Volim te više od svega	Kurban olurum sana
Вољени мој / вољена моја	Voljeni moj/voljena moja	sevgilim
Не могу да живим без тебе	Ne mogu da živim bez tebe	Sensiz yaşayamam
Ја сам лопов и овде сам да украдем твоје срце	Ja sam lopov i ovde sam da ukradem tvoje srce	Ben hırsızım. Kalbini çalmak için buradayım.
Увек можеш да рачунаш на мене	Uvek možeš da računaš na mene	bana her zaman güvenebilirsin
Не могу да живим без твоје љубави	Ne mogu da živim bez tvoje ljubavi	Senin aşkinsiz ben yaşayamam
Радости моја	Radosti moja	benim sevincim
Ђаво те однео.	Đavo te odneo	şeytan tarafından getirilebilir misiniz (genellikle çok hoş bir şekilde kullanırız, birisinin çok karşı konulmaz olduğunu ifade etmek için bir yüzünde bir gülümseme ile)
Болестан / болесна сам од љубави за тобом.	Bolestan(erek diyor) /bolesna sam od ljubavi za tobom.	Senden dolayi hastayim, çünkü seni seviyorum.
Маштам о томе да сретнем жену с којом ћу поделити сав свој живот.	Maštam o tome da sretnem ženu s kojom ću da podelim sav svoj život.	Hayatımı paylaşmak için bir kadını tanışmayı hayal ediyorum
Моје срце куца само за тебе.	Moje srce kuca samo za tebe.	Kalbim sadece senin için atıyor.
Ти си ми потребан/потребна све више и више.	Ti si mi potrebna sve više i više.	Sana daha çok ihtiyacım var
Много ми је лепо са тобом.	Mnogo mi je lepo sa tobom.	Senin yanında olduğumda kendimi çok iyi hissediyorum
Увек си у мојим мислима.	Uvek si u mojim mislima	Aklım senden kaldı.
Ти си тако очаравајући/очаравајућа	Ti si tako očaravajući (erkeğe söyle) /očaravajuća (kadına söyle).	Çok hoşsun
Кажи да ме волиш	Kaži da me voliš	Beni sevdiğini söyle!
Желим те	Želim te	Seni arzuluyorum
Ја сам најсрећнији човек на овом свету зато што постојиш ти.	Ja sam najsrećniji čovek na svetu zato što postojiš ti	Ben dünyanın en mutlu insanıyım çünkü sen varsın
Ти си мој анђео.	Ti si moj anđeo.	Sen benim meleğimsin.

Љубим те	Ljubim te	Öpüyorüm
Буди моја жена.	Budi moja žena	Benim karım ol
Да ли хоћеш да се удаш за мене?	Da li hoćeš da se udaš za mene?	Benimle evlenir misin?
Да ли имаш дечка/девојку?	Da li imaš dečka/devojku?	Erkek/kız arkadaşını var mı?
Волим те свим својим срцем и свом својом душом.	Volim te svim svojim srcem i svom svojom dušom.	Seni tüm kalbimle, tüm ruhumla seviyorum
Заљубљен(erek diyor) /заљубљена сам у тебе	Zaljubljen/zaljubljena sam u tebe	Sana aşığım
Обожавам те	Obožavam te	bayılıyorum sana
Буди заувек мој/моја	Budi zauvek moj/moja	sonsuza kadar benimle ol
Обећај ми да никад нећеш да ме оставиш	Obećaj mi da nikad nećeš da me ostaviš	Beni asla terk etmeyeceğine söz ver
Тражим девојку која хоће да воли и да буде вољена.	Tražim devojku koja hoće da voli i da bude voljena.	Sevmek ve sevilmek isteyen bir kız arıyorum
Тражим дечка који хоће да воли и да буде вољен.	Tražim dečka koji hoće da voli i da bude voljen.	Sevmek ve sevilmek isteyen bir erkek arıyorum
Недостајеш ми	Nedostaješ mi	Seni özlüyorum
Сунце моје	Sunce moje	Güneşim
Ти си моја животна љубав.	Ti si moja životna ljubav	Sen benim hayat aşkımsın.
Желим те поред себе	Želim te pored sebe	Želim te pored sebe
Загрли ме	Zagrli me	Sarıl bana
Пољуби ме	Poljubi me	Öp beni
Да ли си за плес?	Da li si za ples?	Dans etmek ister mısın?
Да ли си слободан вечерас	Da li si slobodan večeras (erkeğe söyle)	Bu akşam musait mısın?
Да ли си слободна вечерас?	Da li si slobodna večeras (kadına söyle)	Bu akşam musait mısın?
Ако ме волиш немој љубав крити зато што није забрањено заљубљен бити.	Ako me voliš nemoj ljbuav kriti zato što nije zabranjeno zaljubljen biti.	Eğer beni seviyorsan, aşkını saklanma çünkü aşık olmak yasak değil.
У срцу сам те закључала, не можеш изаћи. Кључ сам изгубио/изгубилала и не могу га наћи.	U srcu sam te zaključala, ne možeš izaći. Ključ sam izgubio (erkek diyor) /izgubila (kadin diyor) i ne mogu ga naći.	Seni kalbimde kilitledim ve dışarı cıkmazın. Anahtamı kaybettim ve bulamıyorum.
Да су ноћи дуге колико те ја волим, никад не би свануло.	Da su noći duge koliko te ja volim, nikad ne bi svanulo.	Eğer geceler seni ne kadar sevsem uzun olsaydı, gün asla gelmezdi.

У болници сам, соба број 40.Не брини, добро сам. Доктори су урадили тестове и нашли тебе у мом срцу.	U bolnici sam. Soba broj 40. Ne brini, dobro sam. Doktori su uradili testove i našli tebe u u mom srcu.	Hastanedeyim, oda 40. Endişelme, ben iyiyim. Doktorlar testleri yapti ve seni kalbimde buldu.
Моја љубав је твој Рај, а моје срце је твој дом.	Moja ljubav je tvoj Raj, a moje srce je tvoj dom.	Benim aşkım – senin cennetin ve benim kalbim – senin evin.

Sırpça iltifatlar

Sırpça	Sırpça	Türkçe
Ти си тако лепа	Ti si tako lepa	Çok güzelsin!
Ти си тако лепа	Ti si takolep	Çok yakışıklısın!
Имаш прелеп осмех	Imaš prelep osmeh	Sevimli bir gülüşün var
Имаш прелепе очи	Imaš prelepe oči	Güzel gözlerin var!
Имаш сјајну фигуру.	Imaš prelepu figuru.	Harika bir figürün var
Ти си најбољи/најбоља на свету.	Ti si najbolji (erkeğe söyle)/najbolja (kadına söyle) na svetu.	Dünyadaki herkesten daha iyisin
Ти си посебна	Ti si posebna	Sen Özelsin – kadına söyle
Ти си посебан	Ti si poseban	Sen Özelsin – erkeğe söyle
Одузимаш ми дах	Oduzimaš mi dah	Benim nefresim aliyorsun
Изгледаш тако секси	Izgledaš tako seksi	Çok seksi görünüyorsün
Твоје очи ме фасцинирају	Tvoje oči me fasciniraju.	Gözlerinden büyülendim.
Имаш сјајан стил	Imaš sjajan stil.	Harika bir stil anlayışın var.

Sizin hoşlanen bir kızım.olduğumu hayal edin
Bana biraz iltifat verin ve bana romantik ifadeler söylen.

Kızlar ve kadınlar için Sırp romantik takma adlar

Sırpça	Sırpça	Türkçe
Вољена	Voljena	Sevgili
Мачка, мачкице	Mačka, mačkice	Kedi, kedi yavrusu
Драга, мила	Draga, mila	sevgi
лепотица	lepotice	Güzellik
Тигрице	Tigrice	Kaplan (kadini icin)
слаткишу	Slatkišu	Tatlı
малена	Malena	Bebek
сунце	Sunce	Güneş
принцеза	Princeza	Prenses
куцо	kuco	tavşancık
Краљице	Kraljice	Kralıce
Султанија	Sultanijo	Sultana
Душа, срце	Dušo, srce	Ruh (can), kalp
око	oko	Göz
Срећа	Srećo	Mutluluk
Луче	Luče	Bebek
љубав	Ljubavi	Aşk
Риба	Ribo	Balık (Onun iyi görünümlü ve sadece flört başlatmak için övgü.)
пиле	pile	civciv
Јагње	Jagnje	yavru
Чоколада, колач, мед	Čokolada, kolač, med	Çikolata, pasta(kek), bal
Јабука, јагода, ...	Jabuka, jagoda	Elma, çilek, ...

NOT: moja – benim
Tvoja - senin

- ***mačko moja, mačkice moja***
- ***lepotice moja***
- ***lutko moja***
- ***kraljice moja***
- ***princezo moja***
- ***srećo moja***
  - hem kadına hem de erkeğe söyleyebilirsiniz
- ***luče moje***
  - hem kadına hem de erkeğe söyleyebilirsiniz

Erkekler için Rusça romantik takma adlar

Sırpça	Sırpça	Türkçe
Вољени	Voljeni	Sevgili
мачору	mačoru	kedi
Драги, мили	dragi	sevgi
Лав	Lav	aslan
Слаткишу	Slatkišu	Tatli
Краљу	Kralju	Kral
Душа, срце	Duša, srce	Ruh (can), kalp
Лепотан	Lepotan	Yakışıklı bir adam
Тигар	Tigar	Kaplan
Куца	Kuca	Köpekci
Луче	Luče	Bebek
Љубав	Ljubav	Aşk
Принц	princ	Prens/şehzade
Срећа	Sreća	Mutluluk
Меда	Meda	Yavru ayı
пиле	pile	civciv
Јагње	Jagnje	yavru
Чоколада, колач, мед	Čokolada, kolač, med	Çikolata, pasta(kek), bal
Јабука, јагода, ...	Jabuka, jagoda	Elma, çilek, ...

Not:
Moj – benim
tvoj - senin

- ***mačoru moj***
- Çok nadir kullanılır.
- ***kuco moja*** (my doggy)
  - çok sık sık kullanılır.
- ***lepotane moj*** (benim yakışıklı erkeğim)
- Flört etmeyi için çok nadir kullanılır; anneler oğullarına şefkat ve sevgi göstermek diyebilir.
- ***tigre moj***
  - kadına için ***tigrice moja***
  - Genellikle bir çift seks yaptığında ve birbirlerine ne kadar iyi olduklarını söylemek istediklerinde kullanılır..

- ***kolaču moj, čokolado moja, medu moj – keğim (pastayım), çikolatam, balım***
- ***jabuko moja, jagodo moja – elmam, çileğim***

-
- ***kralju moj***
- Çok nadir kullanılır.
- ***prinče moj***
- Çok nadir kullanılır.
- ***srećo moja***
    - hem kadına hem de erkeğe söyleyebilirsiniz – ama sadece eğer mutlusunuz.
  - Tugo moja – benim üzgüncüm (hem erkeğe hem de kadına söyleyebilirsiniz ama sadece eğer mutsuzsunuz)
- ***luče moje*** hem kadına hem de erkeğe söyleyebilirsiniz

- ***ljubavi moja*** (hem kadına hem de erkeğe söyleyebilirsiniz
- ***kolaču moj, čokolado moja, medu moj – keğim (pastayım), çikolatam, balım***
- ***jabuko moja, jagodo moja – elmam, çileğim***

Şimdi nasil çok iyi flört edeblir?

Romantik takma adlar
Mesela: benim sevgilim – Волени мој
+
Sırp iltifatlar
Mesela: Çok yakışıklısın – Тако си згодан!
+
Aşk cümle
Mesela: Я люблю тебя - Ја те волим

Yinesi ne kadar istersiniz, benimle flört edin

13. Benzer ve farklı ifadeler

Size şimdi tebrik etmem lazim. Madem siz bunu okuyorsunuz, bu demek, siz Sırpçayi çok iyi anliyordun ve öğredının. Bu yüzden şimdi benzer ve farklı ifadeleri/sözleri öğrenebilirsiniz...bu şekilde bizimi gibi en yakın zamanda olucaksınız... Hayde, başlalım....

1.Zbogom pameti/збогом памети

- Pamet, um = aklı
- Zbogom = hoşçakal (bu genelikle diyoruz eğer biz çok kızgınız ve birisini hiç görmeyi istemiyoruz)
- Zbogom pametı = aklım, hoşçakal
- 1.gibi, birisini çok düşünüyorsun),
- Yani, bu demek 'aklım çıktı

2.Nije ti ni do kolena / није ти ни до колена

- yani ayaklarından dizine kadar çok az santimetre var. Bu kişi gözünüzde bu kadar küçük. Yani , sen en iyisin
- Aslında bu demek 'Elline suyu dükemez'

3. ruke ti se pozlatile / руке ти се позлатиле

Ruke – eller , zlato – altın

Bu ifade şunu anlama geliyor 'ellerini altın olsun'

- ama tabiki...türkçe dilde şunu demek 'Eğlene sağlik'

4.on/ona mi jede džigericu (он/она ми једе џигерицу)

- O benim karaciğerimi yiyor, yani ben onu çok kızdım.
- Yani, bu demek 'O ömrumu yiyor '

5. snovi su pali u vodu / снови су пали у воду

- Hayırlını suya düştü

6. Здрав/здрава си као дрен (zdrav/zdrava si kao dren)

Dren – karaniya

Türkçe dilde şunu demek – Turp gibisin

7. biti pažljiv/pažljiva (бити пажљив/пажљива)

- İnce düşünmek

8.Srećan rad

- eski sırpçada biz böyle dedik kolaj rabota --- kolay rabota - iş –rusçayi
- Yani, bu demek 'kolay gelsin'

9. Nemoj nikoga da nosiš na duši / Немој никога да носиш на души

- hiç kimseyi ruhunudu giyiyme, yani hiçkimseye hiçbirşey kötü yapma, hiçkimseye zarar verme
- Yani, bu demek 'Alma maylumun ahını çıkar aheşte'

10. Добро је да постојиш/dobro je da postojiš

İyiki varsin

11.Добро је да сам те упознао/упознала (dobro je da sam te upoznao/upoznala)

- İyiki tanıştım seni

12. Neka te Bog (Alah) ne uzme / Нека те Бог (Алах) не узме
    - Allah canını almasın
13. Neka ti Alah (Bog) podari sve najbolje / Нека ти Алах (Бог) подари све најбоље
    - Allah sana en iyi hediye gibi versin
    - Yani, bu demek ‘Allah iyilik versin ‘
14. Neka te Bog/Allah nagradi (Нека те Бог/Алах награди)
    - Allah sana ödül versin
    - (nagraditi – ödul vermek)
15. Бог/Алах те благословио (Bog/Alah te blagoslovio)
    - Allah seni kutsasın
16. Нека те Бог/Алах чува (Neka te Bog/Alah) čuva
    - Allah seni korusun
17. Buyurum (Bujrum) – Buyurun

* bunu sadece müslümanları söylemiyorlar, ama biz "izvolite" diyoruz

Not: Anadili Türkçe olan biriyseniz, ASLA demeyin 'karakız' hiçbir Sırp kıza söyleme. Neden?
Kara sırpça “penis”demek
karati 's...' demek
Ayrica, kötü davranış nedeniyle birisini “eleştirmek” anlamına gelebilir (ancak bu eski moda)

18. Poješću te (yerim seni)

Not - Kurban olurum sana (žrtvovaću te) - aslında sırpça dilde bunu yok. En yakışlıklı, 'Volim te previše i sve ću učiniti za tebe za tebe - Seni çoook seviyorum ve senin için her şey yapacağım' söylebilirsiniz

Eski Sırpça hakkında burasi izleyebilirsiniz
1. https://www.youtube.com/watch?v=qANkvN0TDsM&t=242s
2. https://www.youtube.com/watch?v=Y3_BZEhTQGU&t=80s
3. https://www.youtube.com/watch?v=8SldQoLvzJc

Sırpça öğrenmeye kendi başıma devam etmek istiyorum. Ne yapmalıyım?

Tabiki, insanlarla konuşmak gerek. Bunu hakkında ya uygulamaları ya da facebook grubuları kullanmak gerek
1.https://www.facebook.com/groups/42021330449
2. https://www.facebook.com/groups/SlavonicLanguages/
3. https://www.facebook.com/Learn-Serbian-with-Suzana-214089405639554
4. https://www.facebook.com/polyglotandonlinelanguageteacher
5. https://www.facebook.com/groups/polygotcommunity

Onan sonra, youtube kanalları takip edebilirsiniz... mesela
1.https://www.youtube.com/watch?v=qTRUpv1_RH4&list=PLVnag7rRuuY0rY9kiuEdHXzD02s9AHLoD
2. https://www.youtube.com/watch?v=hlKHkhA3v8U
3. https://www.youtube.com/watch?v=YGRJmpVQ-nE&t=7s (bu çok iyi bir program yabancileri için. Burasi bir kızı iziyoruz...o İspanyadan geliyor ve o Sırp erkeğeyle evlendi..o yüzden çok anlaşaylı ve iyi bir şekilde sırpça konuşuyor. Hem de, o çok komiktir...o yüzden siz onu çok seveceksiniz).

Tabiki, yüz yüzde konuşmak çok güzeldir... o yüzden siz bu yereye gidebilirsiniz
1.Poliglot toplanti (Balkanska 13, Belgrad) https://www.facebook.com/PolyglotClubSerbia/
2.Poliglot cafe (Braće krsmanovića 4, Belgrad)
https://www.facebook.com/LanguageCafeBeograd
3. 'Yunus Emre' enstitüye (dobračina 8, Belgrad)
https://www.yee.org.tr/
4.Türk restoran ziyaret edebilirsiniz
4a) Dukat https://www.facebook.com/dukatrestoran/
4b) Kultura https://www.facebook.com/restorankultura
çünkü orasi hem Sırplar hem de Türkler geliyorlar

Tavsiye

Önceki, size ‘tebrikler’ soylemeyi istiyorum çünkü eminim sizi için hiç kolay değidi. Fakat, ben eminim, her gün ve her zaman siz rusca daha iyi konuşacaksiniz.
Sonra, utanmak gerek yok. Sırplar aslında çok iyi, sıcak, mısafırları çok seviyorlar ve her zaman yardim etmek istiyorlar.
Dürüstlük + kibar sözler + Güvenlik + zaman
Siz hatalari yapıyınca üzgünmeyin.
Vazgecmeyin
hiçbirşey hemen öğrenmek olmaz
Yabanci dil çok eğlenci ve dinamik bir şekilde öğrenmek gerek (yani... müzik dinleyin, şakalari yapın, ...)
Sırp dizleri kesinikle seyretmeliyisiniz çünkü burada çok öğrenebilirisiniz (hayat hakkinda, kültürü hakkinda, yeni sözleri, ...)

Bu dizleri sizi önerim

1. naša snajka
2. ranjeni orao – drama
3. nepobedivo srce – drama
4. ljubav, navika, panika – komedi

En sevdiğim kadın şarkıcılar:

1. Jelena Broćić
2. Ceca
3. Nataša Bekvalac
4. Jelena Tomašević
5. Aleksandra Radović
6. Leontina
7. Marija Šerifović
8. Goca Tržan

En sevdiğim erkek şarkıcılar:

1. Toma Zdravković
2. Željko Joksimović
3. Željko Samardžić
4. Nedeljko Bajić Baja
5. Nikola Rešić NINO
6. Nikola Rokvić
7. Marinko Rokvić

8. Danijel Đurić
9. Danijel Đokić

Nerede Sirplari bulabilirsiniz:

1. https://www.italki.com/dashboard
2. Facebook
3. Vkontakte
4. twitter

Uygulamalar:

1. Tandem
2. Hellotalk
3. Speaky

Teşekkürler

Beni destekleyen herkese teşekkür ediyorum. Bu benim: babama, anneme ve abimi. Desteğin olmadan hiçbir şey bu mantıklı olurdu.

Sonra, ben benim öğretmene, Furkan M. Karadağa, teşekkür etmem lazim çünkü o mükemmel bir öğretmen. O bana çok iyi bir şekilde türk dilbilgisi öğretti. Bence, ben onun için türkçeyi sevmeyi başladim çünkü o her şey çok anlayaşildi acıkladı ve çok sabırlıydı. Artı, o benim gibi, çok pozitif bir insan ve o yüzden onunla çalışmak mükemmel bir şey.

Sonra, benim arkadaşlarima (Nedim Can Öztemel, Mehmet Akarsu, Hasan Çakal, Recep Yıldız, Furkan Can, Omer Kucukarslan, Aziz Uzum ve onun ailesine...) çok teşekkür ediyorum çünkü onlar bana motivasyon veriyorlar ve bu şekilde bana çok yardim ediyorlar. Her zaman benimle konuşunca, onlar hem çok acıklacı ve güzel şekilde türkçe konuşuyorlar... hem de ben hatalari yapinca onlar her şey düzeltiyorlar.

Bu projeye katılan herkese çok teşekkür ederim.

yazar hakkında

Anđelković Suzana (Ancelkoviç Suzana)
6 Haziran 1987, Sırbistan Cumhuriyeti'nin Novi Pazar şehrinde.
Kendisi de eğitim gördüğü 3 yaşından beri Belgrad'da yaşıyor. “Pravno - Birotehnička Škola” lisesini bitirdi ve “İş Süreçleri Yöneticisi” unvanını aldı.
Üniversite "Belgrad İşletme Okulu" nda eğitimini ve derecelerini aldı:
- "Pazarlama ve ticarileştirme" bölümünde uzman ekonomistler (temel çalışmalar)
- "Yönetici ve işletme" bölümünde uzmanlaşmış bir yönetici (profesyonel bir usta)

Yabancı dillerle ilgili olarak İngilizce konuşuyor,
İspanyolca, İtalyanca, Rusça, Türkçe, Portekizçe ve eski Yugoslavya'nın dilleri
(Hırvatça, Boşnakça ve Karadağca)

41 Sırpça dersinin yazarıdır.
Livemocha, internet sitesinde, İngilizce ve İspanyolca çeviriler
Aynı internet sitesinde Sırpça ve İspanyolca öğretmenidir.

O 3 kitabı yazi yazdı
1. İspanyolca öğrenmek isteyenler için.
https://learnandteachlanguages.org/shop/ols/products/xn-espaol-de-espaa-espaol-de-amrica-latina-4vd13akai

2.Sırpça öğrenmek isteyen Ruslar için
https://learnandteachlanguages.org/shop/ols/products/serbianin16lessons

3. Rusça öğrenmek isteyen Türkler için
https://learnandteachlanguages.org/shop/ols/products/rusca

Şimdi o, bu internet siteside www.italki.com/teacher/1448117 dersleri veriyor (yabanci dil öğretiyor).
Ve burada https://en.amazingtalker.com/teachers-and-tutors/teacher-suzana
Artı, onun işisi hakkında burasi bakabilirsiniz
https://learnandteachlanguages.org/

Kaynaklar

fotograflar

1. https://www.google.com/imgres?imgurl=https%3A%2F%2Fwww.gataric.net%2Ffiles%2Fimages%2Fproduct%2F3871284066597.jpg&imgrefurl=https%3A%2F%2Fwww.gataric.net%2FBIH_ba%2Fskolski-pribor-ostalo%2F4551-ucimo-slova-abeceda-a4&tbnid=hmsmZcEAZLwEsM&vet=12ahUKEwiHzYbP89ftAhWRs6QKHSV1B_8QMygBegUIARDgAQ..i&docid=i-82zS550NpCgM&w=1200&h=1200&q=abeceda&ved=2ahUKEwiHzYbP89ftAhWRs6QKHSV1B_8QMygBegUIARDgAQ
2. https://www.google.com/imgres?imgurl=https%3A%2F%2Fwww.knjizare-vulkan.rs%2Ffiles%2Fwatermark%2Ffiles%2Fimages%2Fslike_proizvoda%2Fthumbs_w%2F297852_w.jpg&imgrefurl=https%3A%2F%2Fwww.knjizare-vulkan.rs%2Fudzbenici-i-prirucnici-za-decu%2F34519-azbuka-b2&tbnid=biGkrz1-rIhaeM&vet=12ahUKEwjDi6im89ftAhWQKewKHW-xBW4QMygAegUIARDfAQ..i&docid=A1WvTRTBklMriM&w=386&h=550&q=azbuka&ved=2ahUKEwjDi6im89ftAhWQKewKHW-xBW4QMygAegUIARDfAQ
https://www.google.com/imgres?imgurl=https%3A%2F%2Fq-cf.bstatic.com%2Fimages%2Fhotel%2Fmax1024x768%2F920%2F92009273.jpg&imgrefurl=https%3A%2F%2Fwww.booking.com%2Fhotel%2Fru%2Fmoscow-krasnodar.ru.html&tbnid=QfMLz8wcKA-vLM&vet=12ahUKEwiJ4fnK2bPqAhXP04UKHbENDBMQMygAegUIARCRAQ..i&docid=q-R6BaprGvJgeM&w=1024&h=683&q=%D0%B2%20%D0%B3%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BD%D0%B8%D1%86%D0%B8&hl=sr&ved=2ahUKEwiJ4fnK2bPqAhXP04UKHbENDBMQMygAegUIARCRAQ
3. https://www.google.com/imgres?imgurl=https%3A%2F%2Fd2gg9evh47fn9z.cloudfront.net%2F800px_COLOURBOX31289151.jpg&imgrefurl=https%3A%2F%2Fwww.colourbox.com%2Fimage%2Ftwo-female-friends-talking-and-laughing-together-image-31289151&tbnid=rrnHutp_6S1bUM&vet=12ahUKEwiHyrWyy-vtAhWB5KQKHfTPC-cQMygAegUIARCnAQ..i&docid=ldxlgihd6nwzfM&w=800&h=534&q=two%20female%20friends%20talking&hl=sr&ved=2ahUKEwiHyrWyy-vtAhWB5KQKHfTPC-cQMygAegUIARCnAQ

4. https://www.google.com/imgres?imgurl=https%3A%2F%2Fi.pinimg.com%2Foriginals%2Fb6%2Fdd%2F30%2Fb6dd309f7b70fbaa33baaaf8ca349739.jpg&imgrefurl=https%3A%2F%2Fwww.pinterest.at%2Fpin%2F517210956964098 59%2F%3Famp_client_id%3DCLIENT_ID(_)%26mweb_unauth_id%3D%7B%7Bdefault.session%7D%7D%26from_amp_pin_page%3Dtrue&tbnid=TIY8Jo5QBOH7EM&vet=12ahUKEwjog8rvy-

vtAhUBHuwKHfmiBqEQMygOegUIARCxAQ..i&docid=dkFEoiubwabZ3M&w=680&h=453&itg=1&q=at%20the%20airport%20nikola%20tesla&hl=sr&ved=2ahUKEwjog8rvy-vtAhUBHuwKHfmiBqEQMygOegUIARCxAQ

https://www.google.com/imgres?imgurl=http%3A%2F%2Fradiobeotaxi.co.rs%2Fwp-content%2Fuploads%2F2018%2F05%2Fapp_8.jpg&imgrefurl=https%3A%2F%2Fradiobeotaxi.co.rs%2F&tbnid=dc2yGKfwZZEEtM&vet=12ahUKEwicq7PqzOvtAhWEOewKHVxxD2AQMygEegUIARCTAQ..i&docid=tftwGQSKktJSuM&w=1920&h=1080&q=beotaksi&hl=sr&ved=2ahUKEwicq7PqzOvtAhWEOewKHVxxD2AQMygEegUIARCTAQ

5. https://www.google.com/imgres?imgurl=http%3A%2F%2Fradiobeotaxi.co.rs%2Fwp-content%2Fuploads%2F2018%2F05%2Fapp_8.jpg&imgrefurl=https%3A%2F%2Fradiobeotaxi.co.rs%2F&tbnid=dc2yGKfwZZEEtM&vet=12ahUKEwicq7PqzOvtAhWEOewKHVxxD2AQMygEegUIARCTAQ..i&docid=tftwGQSKktJSuM&w=1920&h=1080&q=beotaksi&hl=sr&ved=2ahUKEwicq7PqzOvtAhWEOewKHVxxD2AQMygEegUIARCTAQ
6. https://www.google.com/imgres?imgurl=https%3A%2F%2Fcf.bstatic.com%2Fimages%2Fhotel%2Fmax1024x768%2F367%2F36737270.jpg&imgrefurl=https%3A%2F%2Fwww.booking.com%2Fhotel%2Frs%2Fbeograd-cacak.sr.html&tbnid=2yYwdbcE0mePMM&vet=12ahUKEwizioHkzevtAhXIu6QKHRQADIMQMygIegUIARCzAQ..i&docid=kS5hjCsZ8tUobM&w=1024&h=685&q=hotel%20beograd&hl=sr&ved=2ahUKEwizioHkzevtAhXIu6QKHRQADIMQMygIegUIARCzAQ
7. Cambrige'den ders kitab 'English unlimited' seviye A1
8. https://www.google.com/imgres?imgurl=https%3A%2F%2Fdestinelo.com%2Fwp-content%2Fuploads%2F2017%2F02%2FKnez-Mihailova-Street-the-focal-point-of-Belgrade.jpg&imgrefurl=https%3A%2F%2Fdestinelo.com%2Fsr%2Fknez-mihailova-ulica-srce-beograda%2F&tbnid=zO71MlLFSqggsM&vet=12ahUKEwiLg5jMzuvtAhVRNewKHflbDAoQMygIegUIARC3AQ..i&docid=kHsXZGUx20Q4aM&w=850&h=459&q=knez%20mihajlova%20ulica%20&hl=sr&ved=2ahUKEwiLg5jMzuvtAhVRNewKHflbDAoQMygIegUIARC3AQ
9. https://www.google.com/imgres?imgurl=https%3A%2F%2Fi.pinimg.com%2Foriginals%2F2a%2Fab%2F18%2F2aab18c9012ef2fde8adace6ad39d98f.jpg&imgrefurl=https%3A%2F%2Fwww.pinterest.com%2Fpin%2F3025924737129241%2F&tbnid=E9TJSIWlxXGbSM&vet=12ahUKEwjhrtKY9vPtAhUD76QKHYukCUUQMygCegUIARCdAQ..i&docid=-

QWAHuDELWq1tM&w=1207&h=715&q=sureya%20ve%20faruk%20opucuk&hl=sr&ved=2ahUKEwjhrtKY9vPtAhUD76QKHYukCUUQMygCegUIARCdAQ
10. https://i.pinimg.com/originals/1e/3d/5e/1e3d5eab9591c8d0d49d6a1066c88768.jpg
11. https://www.google.com/imgres?imgurl=https%3A%2F%2Fcdn.webupgrade.com%2F5f77d0314b520c0d27f8d88b%2Fwp-content%2Fuploads%2F2019%2F11%2Fnewbury_sedationdentistry-825x360.jpg&imgrefurl=https%3A%2F%2Fwww.newburydentalgroup.com%2Fwhat-is-sedation-dentistry-and-how-can-it-help-you%2F&tbnid=lZhp94h6GqdvsM&vet=12ahUKEwjs9_ng9vPtAhUCy6QKHaHhBeoQMyhdegUIARCKAQ..i&docid=zPAHKtwdSUNfhM&w=825&h=360&q=at%20the%20dentist&hl=sr&ved=2ahUKEwjs9_ng9vPtAhUCy6QKHaHhBeoQMyhdegUIARCKAQ
12. https://www.google.com/imgres?imgurl=https%3A%2F%2Fimg1.thelist.com%2Fimg%2Fgallery%2Fmistakes-you-never-knew-you-were-making-at-the-doctors-office%2Fintro-1510937330.jpg&imgrefurl=https%3A%2F%2Fwww.thelist.com%2F96521%2Fmistakes-never-knew-making-doctors-office%2F&tbnid=1psmJ3pzTAvHxM&vet=12ahUKEwjgpPOp9_PtAhXCNOwKHRPUBD4QMygIegUIARCmAQ..i&docid=Zr07RH7G38X9-M&w=780&h=439&q=at%20the%20doctor&hl=sr&ved=2ahUKEwjgpPOp9_PtAhXCNOwKHRPUBD4QMygIegUIARCmAQ
13. https://www.google.com/imgres?imgurl=http%3A%2F%2Fwww.beogradnocu.com%2Fwp-content%2Fuploads%2F2013%2F12%2FDSC_0002.jpg&imgrefurl=https%3A%2F%2Fwww.beogradnocu.com%2Fkafei-u-beogradu%2Fkafe-vanilica%2F&tbnid=kVreonpoKlseyM&vet=12ahUKEwiI6K7k9_PtAhUFPewKHSOGAQkQMygAegUIARCSAQ..i&docid=vgRmEfsJ8UfTWM&w=1300&h=861&q=vanilica%20bar&hl=sr&ved=2ahUKEwiI6K7k9_PtAhUFPewKHSOGAQkQMygAegUIARCSAQ